

《文選》五臣音注與《廣韻》《集韻》的關係

陳 小珍

摘要：《文選》五臣音注與《廣韻》《集韻》存在反切完全相同、切不同音同、切不同音亦不同三種對應關係。切不同音亦不同自然不存在五臣刻本音注根據韻書修改的可能性；早於《廣韻》《集韻》問世的鈔本五臣音注也存在與《廣韻》《集韻》反切完全相同、切不同音同的現象，因此不能簡單地認為五臣刻本中與《廣韻》《集韻》反切相同、切不同音同的音注是根據宋韻改易而成。提及“字有訛錯不協今用者皆考五經宋韻以正之”的沈嚴《五臣本後序》早於《集韻》問世，作為五臣刻本改易音注依據之一的“宋韻”應將《集韻》排除在外。五臣刻本根據宋韻改易音注應著眼於根據宋韻讀音對原有音切作適當改良，而非直接照搬韻書音注。

關鍵詞：《文選》；五臣音注；《廣韻》；《集韻》；關係

《文選》五臣音注と《広韻》と《集韻》との関係

チン ショウチン

要旨：《文選》五臣音注と《広韻》と《集韻》との関係は「反切が一致している」「反切が異なり発音が同じ」「反切が異なり発音も相違している」3種類に分けられる。「反切が異なり発音も相違している」場合、五臣音注が韻書により変更する可能性は当然になかった。《広韻》か《集韻》より早く世に出る五臣鈔本における音注は、《広韻》と《集韻》とは「反切が一致している」「反切が異なり発音が同じ」という現象があるため、五臣刊本と《広韻》と《集韻》との「反切が一致している」「反切が異なり発音が同じ」音注を宋代の韻書による変えた音注に簡単に見えず。「字有訛錯不協今用者皆考五經宋韻以正之」を載る沈嚴《五臣本後序》は《集韻》より早く発行し、後輩が五臣音注を変更する根拠とする宋韻は《集韻》を外すべき。後輩が宋代韻書により五臣音注を変更する際、韻書の音注を元のまま引用することより、韻書の発音に基づいて五臣音注を適切に改良すると考えるほうが良いと思う。

キーワード：《文選》；五臣音注；《広韻》；《集韻》；関係

0 引言

關係《文選》五臣注問世於公元 718 年，隨文附有音注 7000 多個。分析五臣音注的音韻特徵，將其與同時代的《王三》比較最為合適。但實際操作中，我們發現五臣音注有相當一部分讀音不見於《王三》而見於《廣韻》，也有一部分讀音《王三》《廣韻》皆無，而儘見錄於《集韻》。就時間線而言，《廣韻》《集韻》在五臣注之後，理論上其音注可能繼承了五臣音注。然而，現行五臣注單行完本一個是南宋刻本（陳八郎本），一個是明代刻本（朝鮮本或稱正德本），而且六家註本之奎章閣本的末尾有三處引文，其中沈嚴《五臣本後序》提及平昌孟氏本“字有訛錯不協今用者皆考五經宋韻以正之”。先行研究也提及現存五臣註兩個單行刻本都有經後人改易的痕跡，例如高博（2018:21）“無論是正德本還是陳八郎本中的音註都無法代表五臣音注的原貌，兩者之中都含有部分後人（尤其是宋人）根據當時韻書等著作修改的音註”。高博的結論來自於五臣音注兩個單行完本都有與《廣韻》或《集韻》反切完全相同的例子。五臣音注是否根據《廣韻》《集韻》作修

改這關乎五臣音注性質的討論，基於此，本文將五臣反切與《廣韻》《集韻》作比較，希冀理清五臣音注與宋韻的關係。

現存五臣註《文選》有多個版本，大致可分為單行本與合刊本兩種。單行本包括天理圖書館藏本、杭州貓兒橋河東岸開箋紙馬鋪鍾家刻本、南宋紹興三十一年陳八郎刻本（下文簡稱陳八郎本）、朝鮮正德四年朝鮮刻本（下文簡稱朝鮮本）4種；合刊本主要有《唐鈔文選集註彙存》（下文簡稱《文選集註》）本、明州本、奎章閣本3種。其中《文選集註》所輯五家音是現存最早的五臣音註，不存在與宋韻交集的關係，而奎章閣本所據五臣底本就是平昌孟氏本，因此，本文主要通過這兩個版本來探討五臣音註與《廣韻》《集韻》的關係。同時，為便於考察兩者之間的關係，文中也根據需要輯錄了五臣註其他版本如陳八郎本、朝鮮本音註，李善音註，王仁昫《刊謬補缺切韻》（下文簡稱王三）音註等。

一、《文選集註》所引五臣音與《廣韻》《集韻》的關係

（一）五臣音切與《廣韻》或《集韻》完全相同

《文選集註》所引五臣音（下文簡稱五臣音）共124個，其中反切52個，與《廣韻》或《集韻》完全相同的有6個，如下表所示：

字頭	五臣音	陳八郎本	朝鮮本	《王三》	《廣韻》	《集韻》
02537 ¹ 潰	胡對（匣隊） ²	胡對	胡對	胡對	胡對	胡對
02575 沓	徒合（定合）	徒合	徒合	徒合	徒合	達合 記合
03045 汨	于筆（云質）	于筆	于筆	于筆	于筆	越筆
17213 兕	徐姊（邪旨）	徐姊	徐姊	徐姊	徐姊	序姊
22059 濩	胡郭（匣鐸）	胡郭	胡郭	胡故（匣暮） 一號（影陌）	胡郭	黃郭 （匣鐸）
29096 話	胡化（匣禡）	× ³	胡怪	下快（匣夬）	下快	胡化

這六個音註中有1個反切同時與《王三》《廣韻》《集韻》相同；有3個反切同時同於《王三》《廣韻》；餘下2個音註，一個只與《廣韻》相同，一個只與《集韻》相同。上文談及《文選集註》所引五臣音是唐代鈔本，不存在與宋韻交集的問題，而且上表所舉6個反切有5個皆見於陳八郎本和朝鮮本，因此我們不能簡單地認為刻本與《廣韻》《集韻》相同的音註是後人根據《廣韻》或《集韻》所改。此外，根據上表，五家音與《王三》《廣韻》的關係似乎比與《集韻》的關係更為密切。

（二）五臣音與《廣韻》《集韻》切不同音同

這類反切所佔比例最大，可分為下面4種情況：

1. 五臣音注與《王三》《廣韻》《集韻》切不同音同例

字頭	五臣音	《王三》	《廣韻》	《集韻》
02551 吭	胡浪（匣宕）	下浪（匣宕）	下浪	下浪
02578 躡	許驕（曉宵）	許喬（曉宵）	許嬌（曉宵）	虛嬌（曉宵）

¹ 因《文選集註》是殘卷，為便於查檢字義，這裡的字頭編號為朝鮮本的編號，前兩位表示卷號，后三位表示音註在卷中出現的序號，下文同此。

² 括號前面為音註，括號裡面為音註對應的聲母和韻母，下表同。

³ “×”表示無，下同。

02609 竭	綺列 (溪薛)	去竭 (溪薛)	丘竭 (溪薛)	(罍) 丘傑 (溪薛)
02628 揆	傷艷 (書豔)	舒瞻 (書豔)	舒瞻	舒瞻
03070 葺	七及 (清緝)	七入 (清緝)	七入	七入
03114 擘	于輒 (云葉)	筠輒 (云葉)	筠輒	域輒 (云葉)
03233 比	頻必 (並質)	毗必 (並質)	毗必	簿必 (並質)
03240 儼	卑胤 (幫震)	必刃 (幫震)	必刃	必仞 (幫震)
04290 滂	普秘 (滂至)	匹備 (滂至)	匹備	匹備
17144 仿 ⁴	蒲忙 (並唐)	(仿) 步光 (並唐)	(仿) 步光	(仿) 蒲光 (並唐)
17179 臆	紀言 (見元)	居言 (見元)	居言	居言

2. 五臣音注與《王三》《廣韻》切不同音同例

字頭	五臣音	《王三》	《廣韻》	《集韻》
17407 析	先厯 (心錫)	先擊 (心錫)	先擊	先約 (心藥) 相支 (心支)

3. 五臣音注與《廣韻》《集韻》切不同音同例

字頭	五臣音	《王三》	《廣韻》	《集韻》
29030 偵	恥令 (徹勁)	猪孟 (知敬) 勅貞 (徹清)	丑鄭 (徹勁) 等	丑正 (徹勁) 等

4. 五臣音注與《集韻》切不同音同例

字頭	五臣音註	《王三》	《廣韻》	《集韻》
02495 榷	頻綿 (並仙)	符善 (並獮)	房連 (奉仙) 符善 (並獮)	毗連 (並仙) 婢善 毗面
02488 榷	七林 (清侵)	姉心 (精侵) 七稔 (清寢)	子心 (精侵) 七稔 楚簪 (初侵)	千尋 (清侵)
22052 覈	口角 (溪覺)	苦候 (溪候)	苦候 (溪候)	克角 (溪覺)
29031 (戾丿)	靈結 (來屑)	×	×	力結 (來屑)

從中可見《文選集註》所輯五臣音有一部分不見於《王三》而見於《廣韻》，還有一部分連《廣韻》都沒有收錄而只見於《集韻》。可見五臣音註的確多且複雜，將五臣音註與韻書進行對比研究時，這些又音該如何處理值得慎重考慮。但不管如何，鈔本五臣音註即有部分又音只見於《廣韻》《集韻》，刻本中出現這樣的現象也就不足為怪，不能簡單地將其視作根據《廣韻》或《集韻》修改的音註。

⁴ “仿 (仿佯)” 即 “仿 (仿佯)”。

(三) 五臣音不見於《廣韻》《集韻》例

字頭	五臣音	《王三》	《廣韻》	《集韻》
02464 菴	烏覽（影敢）	英廉（影鹽）	烏含（影覃） 央炎（影鹽）	烏含（影覃） 衣廉（影鹽） 衣檢（影琰）
02471 （𠵼 嵩）	胡角（匣覺）	×	許角 ⁵ （曉覺）	黑角（曉覺）
02618 駭	行戒（匣怪）	諧楷（匣駭）	侯楷（匣駭）	下楷（匣駭）
03208 慷	苦浪（溪宕）	×	苦朗（溪蕩）	口朗（溪蕩） 丘岡（溪唐）
03244 衍	苦干（溪寒）	苦旦（溪翰）	空早（溪早） 苦吁（溪翰）	可早（溪早） 墟吁（溪翰）
03254 琲	補對（幫隊）	蒲罪（並賄）	蒲罪（並賄）	部洩（並賄） 蒲昧（並隊）
03258 繆	力巧（來巧）	奴巧（泥巧）	奴巧 下巧（匣巧）	何交 丘交 虛交 於交 力交 古巧 下巧 女巧
29007 柿	孚每（敷賄/ 隊）	芳廢（敷廢）	方廢（敷廢）	芳廢

這些讀音不見錄於《廣韻》《集韻》，自然不存在後人根據宋韻修改的問題。值得注意的是，這些音註也不見於李善音註、《音決》《博雅音》《漢書音義》《後漢書音義》《晉書音義》《史記索引》《史記正義》《急就篇注》《敦煌出土禮記音殘卷》等。這些音注可視為五臣特有的音注。

二、奎章閣本所輯五臣音與《廣韻》《集韻》的關係

奎章閣本所據五臣底本是平昌孟氏本，而沈巖《五臣本後序》提到平昌孟氏本“字有訛錯不協今用者皆考五經宋韻以正之”。那麼，根據“五經宋韻”所改的音註極可能就在於奎章閣本所輯五臣音註與其他版本五臣音註相異的音註之中。基於此，這裡通過奎章閣本所輯五臣音註與《文選集註》所輯五家音的相異音注與《廣韻》《集韻》的比較來考察五臣音註與宋韻的關係。

除去字形訛混（如“16035 昧，未叶韻”之“未”為“末”之誤；“09305 滯，普秘”之“秘”與“祕”相混）、反切上下字順序顛倒（如“22052 覈，角口”之“角口”為“口角”之誤）造成的相異外，奎章閣本所輯五臣音註與《文選集註》所引五臣音的不同音註可分為如下兩類：

⁵ 《廣韻》字頭為“滯”。

(一) 音註不同讀音相同

字頭	《文選集註》	奎章閣五臣音	《廣韻》	《集韻》	《王三》	陳八郎本	朝鮮本	胡刻本李善音	奎章閣本李善音
02512 挾	形牒 (匣怙)	胡蝶 (匣怙)	胡頰 (匣怙)	檄頰 (匣怙)	胡頰 (匣怙)	胡蝶	胡蝶	故蝶	×
03070 葺	七及 (清緝)	七入 (清緝)	七入	七入	七入	七入	七入	七入	×
03249 颿	凡(符芝奉凡)	帆(符芝奉凡)	符咸(奉凡)	符咸	符芝(奉凡)	帆	帆	帆	×
23163 檐	琰廉(羊鹽)	鹽(余廉羊鹽)	余廉(羊鹽)	余廉(羊鹽)	×	塩 ⁶	鹽	鹽	×

根據上文，平昌孟氏本改易五臣音註是因為“字有訛錯不協今用”，而上表所舉數例皆為註不同音同例，不符合孟氏改音初衷，顯然不是根據宋韻所作修改。表中奎章閣本與《文選集註》本相異的音註往往與五臣其他刻本及胡刻本李善音註相同，它們可能來自於李善音註。

(二) 音註不同讀音亦不同

字頭	《文選集註》	奎章閣五臣音	《廣韻》	《集韻》	《王三》	陳八郎本	朝鮮本	胡刻本李善音	奎章閣本李善音
02539 蒟	歸于(見虞)	俱字(見虞)	俱雨(見虞)	果羽(見虞)	俱羽(見虞)	俱字	俱字	俱字	俱羽
02554 鱒	祖本(精混)	在本(從混)	才本(從混)	粗本(從混)	徂本(從混)	在本	在本	在本	×
03206 詭	軌(居洧見旨)	鬼(居偉見尾)	過委(見紙)	古委(見紙)	居委見紙	過委(見紙)	鬼	鬼	×
03208 忼	(慷)胡浪(匣宕)	苦浪(溪宕)	苦朗(溪蕩)	下朗(匣蕩)	×	(忼)苦浪(溪宕)	(忼)苦浪(溪宕)	苦浪(溪宕)	×

⁶塩為鹽之異體

29007 柿	孚每 (敷 虞)	浮廢 (奉 廢)	方廢 (敷 廢)	芳廢 (敷 廢)	芳廢 (敷 廢)	×	孚廢 ⁷ (敷 廢)	孚廢	孚廢
22009 趣	七俱 (清 虞)	平	七句 (清 遇) 倉 苟 (清 厚)	逡須 (清 虞) 逡 遇 (清 遇)	七句 (清 遇)	平	平	平	×
29030 偵	恥令 (徹 勁)	恥命 (徹 敬)	丑鄭 (徹 敬) 丑 貞 (徹 清) 豬 孟 (知 敬)	丑正 (徹 勁) 知 盈 (知 清) 癡 貞 (徹 清) 豬 孟 (知 敬)	豬孟 (知 敬) 勅 貞 (徹 清)	恥命	恥命	恥命	×
29096 話	胡化 (匣 禡)	胡怪 (匣 怪)	下快 (匣 夬)	胡化 (匣 禡) 戶 快 (匣 夬)	下快 (匣 夬)	×	胡怪	胡怪	×

依上表所示，除“29007 柿，浮廢”之外，奎章閣本與《文選集註》相異的音註也都與胡刻本李善音註相同，五臣刻本音註與李善音註關係之密切可見一斑。“29007 柿”“03206 詭”“03208 忼”“29096 話”五臣音註皆不見於《廣韻》或《集韻》，顯然不是依據宋韻而改。“22009 趣”五臣音註“平”與《集韻》音註“逡須（清虞）”不矛盾，但《集韻》收錄了“趣”7個讀音，其中平聲音有兩個，因此我們認為“趣，平”根據《集韻》而改的可能性也不大。餘下儘“02539 蒟，俱宇”“02554 鱒，在本”“29030 偵，恥命”可能根據《廣韻》《集韻》而改，這有待於進一步考察。

三、結語

經將《文選集註》所引五臣音、奎章閣本所輯五臣音異於《文選集註》所引五臣音的音註與《廣韻》《集韻》作比較，我們得出如下結論：

第一，《文選集註》所引五臣音存在與《廣韻》《集韻》反切完全相同、切不同音同的現象，而《文選集註》所引五臣音早於《廣韻》《集韻》問世，不存在根據《廣韻》《集韻》作修改的可能性。因此，不能簡單地將五臣刻本與《廣韻》《集韻》反切完全相同或切不同音同的音註視作後人根據宋韻修改而成。

⁷ 杭州本切同

第二，五臣音註與《廣韻》的關係似乎深於與《集韻》的關係。沈嚴《五臣本後序》作於天聖四年（1026），《廣韻》成書於 1008 年，而《集韻》於 1039 年完稿，因此五臣刻本如若根據宋韻修改，依據的應該不是《集韻》。

第三，奎章閣本與《文選集註》相異的五臣音註大多同於胡刻本李善音註，五臣刻本音註與李善音註關係密切，誰抄自誰值得進一步探究。

第四，不管是鈔本還是刻本，五臣音註與《廣韻》《集韻》切不同音同的例子總是多於反切完全相同的例子。因此後人根據宋韻改易五臣音的設想，不能局限於改成所據宋韻的反切，而應該著眼於根據宋韻的讀音對五臣音註進行改良。

參考文獻

- [1] 奎章閣本《文選》（東京大学東洋文化研究所所藏漢籍善本全文影像資料庫 http://shanben.ioc.u-tokyo.ac.jp/main_p.php?nu=D7810900&order=rn_no&no=01707）
- [2] 周勳初輯. 唐鈔文選集註彙存[M]. 上海：上海古籍出版社，2000.
- [3] 龍宇純. 唐寫全本王仁昫《刊謬補缺切韻》校箋[M]. 香港：香港中央大學出版社，1968.
- [4]（宋）陳彭年等. 宋本廣韻[M]. 北京：北京市中國書店，1982.
- [5]（宋）丁度等. 宋本集韻[M]. 上海：上海古籍出版社，2017.
- [6] 高博. 正德本《昭明文選》音注研究[D]. 長春：長春師範大學，2018.
- [7] 大島正二. 曹憲《博雅音》考：隋代南方字音之一樣相（上）[補稿]資料 1・音注總表[J]. 北海道大學文學部紀要，1984，33（1）.
- [8] 傅剛. 文選版本研究[M]. 北京：北京大學出版社，2000.